

# 鹤见区多文化共生推展行动计划



中国語

## 共建多文化共生的鹤见区的宣言

鹤见这个城镇是世界的城镇。

区民中每 30 人就有 1 名外国人，现有 80 多个国家的人在鹤见生活与工作着。

在鹤见，人们互相帮助，理解和尊重彼此的文化，进行超越国籍束缚的交流与活动。自古以来，鹤见独特的土壤孕育了新的文化。这是鹤见的荣耀。

鹤见区，会保障所有居民的人权，争取成为更宜居的城镇。

为了使未来的鹤见能以“多文化共生的城镇”而享誉世界，我们宣誓，我们将和区民、经营者及从业人员、各方团体一道携手前进。

2008(平成 20 年)6 月 鹤见区长

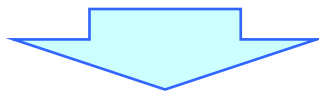
鹤见区是市内外国人居住第二多的城市。

越过语言之壁及文化的不同，让外国人和日本人都能生气勃勃的在鹤见区安居。这就是促进创建鹤见区的行动计划。

## 计划的目标

☆ 外国人区民和日本人区民都能互相的理解对方的文化。由此增进良好的邻人关系，再进一步联结成共生的城市。

☆ 国籍或民族・文化的不同等即是多文化性的好处「鹤见的丰裕＝鹤见的优点」。鹤见将以此为目标，令各个区民都感受得到。



鹤见区是由于外国人和日本人在互相协作之下  
推展创建出每个人都可安心生活的城市  
以“被世界上称赞是多文化共生城市”为目标

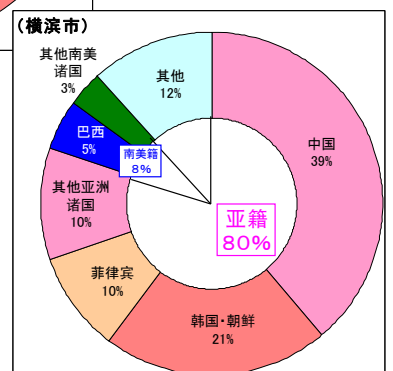
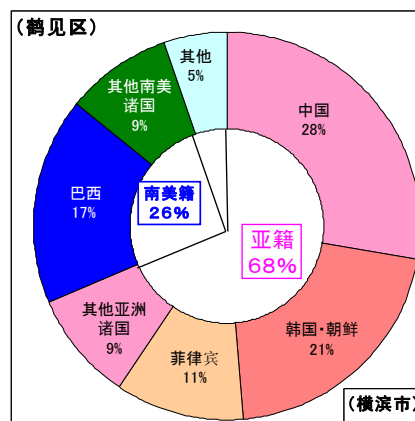
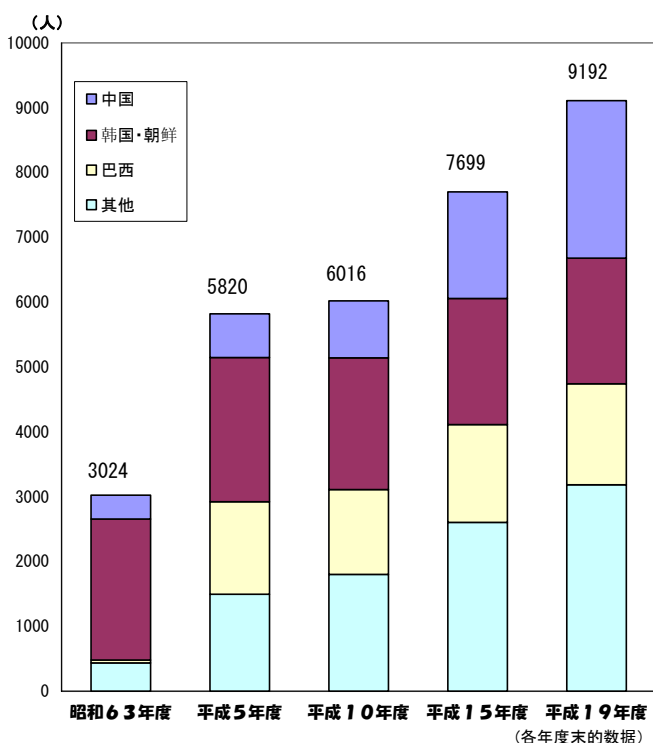
### 1. 鹤见区外国人区民的现况

#### ☆ 鹤见区外国人登记者的推移

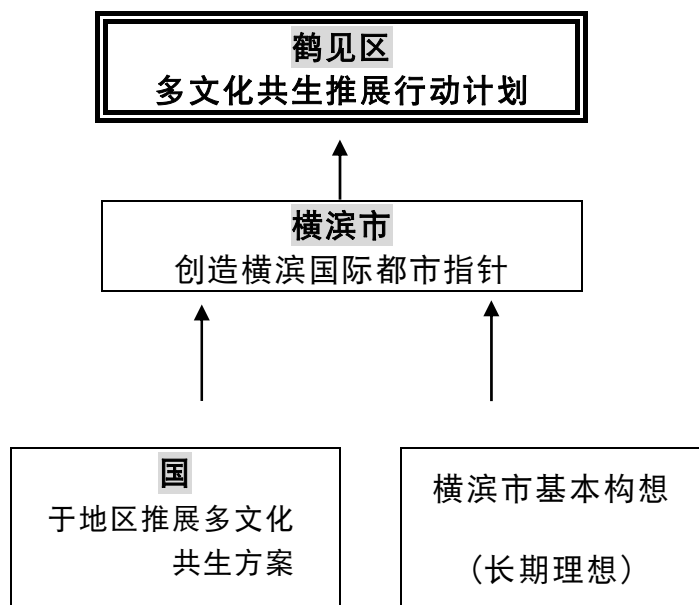
和 20 年前比较，登记者数已增至 3 倍。

#### ☆ 鹤见区外国人登记者的出身国家・地域

于现在平成 20 年 5 月底，住在鹤见区的外国人已增至 86 个国家。特别是以巴西和秘鲁、玻利维亚等南美国家出身之多为特征。



## 2. 计划的位置立定



于平成18年总务省发表了「于地区推展多文化方案」。

横滨市也于平成19年策定了「创造横滨国际都市指针～目标是创造富有国际性的城市～」。

「鹤见区多文化共生行动计划」是根据国家的方案及横滨市的指针、策定在鹤见区推展多文化共生行动计划的。

## 3. 配合计划的方向性

### 第1项目

**解除日常的「不利条件」。**

由于语言及文化背景的不同，容易产生对外国人不利的条件。为此，实行解消不利条件，支援外国人能过安居乐业的生活。

### 第2项目

**作一位自立地区的一分子，  
制造出容易参加策划活动的环境。**

现在外国人的定居越来越多。为此，实行支援外国人也为地区的一分子能参加计划。还能过着舒适的生活。  
促进外国人参加社会活动。

被世界上称赞为  
多文化共生的城市  
・鹤见

### 第3项目

**以多样性文化为根本，  
扩展新的交流，制造积极的活环境。**

一方面尊重彼此的文化，使外国人及日本人都可以发挥各自的能力。一方面互相协作发挥建造共生社会，配合作出连携网及培育人才的工作。

### 第4项目

**活用多样的文化性质，  
建设城市并且发扬其魅力。**

属于多文化性质的鹤见区，将是每一位区民都能感觉到「鹤见的优点」。同时，实现建造拥有魅力的城市。并且将其魅力发扬于区内和区外。

## 4. 事业体系

大项目	中项目 (事业内容)	小项目 (个别事业)
<b>第一项</b> 解除日常的「不利条件」。	尊重・拥护人权	<b>(1) 充实人权启发的措施</b> ，举行以区民和职员为对象的演讲会等。配合尊重及拥护外国籍区民的人权。 由 <b>(2)「多文化共生的城市创造宣言」</b> 来表明鹤见区的姿态。
	制造相谈的场所及机会	适时地举 <b>(3) 办外国籍区民咨询的个别相谈会</b> ，由专家解答疑问。同时讨论 <b>(4) 扩大可使用多种语言相谈的机会</b> ，而且为不习惯于日本社会和制度的外国人制造容易理解的对应场所及机会。
	语言上的支援	和区民协作， <b>(5) 充实口译・翻译志愿者制度</b> ，同时配合 <b>(6) 实施多样化的日语教室的支援</b> 。推动使用多种语言版的申请资料以及外国人容易理解的标示记号等，成为 <b>(7) 适合于多文化的区政府</b> 。
	提供容易理解的情报	<b>(8) 信息报「拉起手来 鹤见」</b> 和 <b>(9) 网页「欣欣雀跃鹤见广场」</b> 等，将已有的信息报和网页的作用加以整理。包括 <b>(10) 提供区政府网上信息进行多种语言版 (11) 利用电脑发出信息</b> 提供多语言版信息及简易日语信息的提供。还进一步运用已有的多种语言翻译印刷物。 尚且，讨论与单张信息报等协力于提供信息。检讨 <b>(12) 和外语情报媒体连携</b> ，提供各式各样的情报信息。
	福利保健・医疗的支援	<b>(13) 充实为外国人妈妈举办婴儿教室</b> 。让不太有机会得到育儿相谈的人，能够有解消育儿不安的烦恼。以及 <b>(14) 实施潮田地区的邻近福利保健相谈。(15) 为外国人举办健康相谈</b> ，让没机会得到健康检查的外国人，能把握自己的健康状况，享有福祉保健及医疗的服务。为此而强化支援体制。
	培育健全的儿童・青少年	为了让儿童们在学校内的学习能够理解，为了使其抱着希望及计划设计自己的将来，将实行 <b>(16) 多种语言的学习支援</b> ，并强化和支援团体之间的协作。
<b>第二项</b> 作为一位自立地区的一分子，制造容易参加策划活动的的环境。	促进地区活动的参加	和自治会・居委会等地区的团体协作。支援以外国人区民为主的活动，如参加防灾训练等 <b>(17) 支援外国人区民参加策划地区活动</b> 。
	提高向上的生活适应力	充实支援外国人能自行学习关于日本的社会制度，使其生活及工作的质量能提高。而且让外国人和区民共同协力策划 <b>(18) 举办有关生活的说明会</b> 。
<b>第三项</b> 以多样性文化为根本，扩展交流活动，制造积极的活环境。	设立多种文化共存的场所	实现设立不论任何人都可前往参加，进行交流，共同活动等各式各样的活动场所。和区民共同 <b>(19) 检讨国际交流处（暂称）的机能</b> 。
	培育鹤见型的支援者和制造连携网络	身为多种文化共生的支援者及协调员，将配合 <b>(20) 口译・翻译和日语志愿者的培育</b> 。讨论如何 <b>(21) 培育外国人来相谈时进行对应的相谈志愿者</b> 。
<b>第四项</b> 活用多样的文化性质，建设城市并且发扬其魅力。	推展建设多种文化的城市	对于区内的商店街要响应 <b>(22) 运用鹤见的多文化性，展开商店街建设</b> 等。协助以多文化为主题的城市建设。又，以多文化性的好处，响应 [鹤见的丰裕=鹤见的优点]让区民每个人都能感受到。并活用机会 <b>(23) 呼吁区民及事业者</b> 。
	多种文化间的交流・多文化型城市的宣传	由于和市民的协作，而 <b>(24) 施行地区交流事业及「拉起手来 鹤见」</b> （再出版）等既有事业的充实。实施促进外国人和日本人之间互相的享有彼此文化的乐趣之外还能彼此认识。施設促进交流及加深彼此理解的场所。 又，协助 <b>(25)「新つるみ de 多文化」</b> 的发行和 <b>(26) 支援巴西移民一百周年纪念交流活动</b> 。依据充满魅力的 <b>(27) 鹤见多文化的介绍活动</b> 而强化“多文化的城市・鹤见”的宣传。将鹤见的多文化性作为城市的魅力发扬于区内和区外。